

société des  
INSTITUT  
DU MONDE  
ARABE  
المعهد  
العالم  
de  
l'IMA

الدورة الثالثة

جائزة أصدقاء معهد العالم العربي للإبداع  
العربي المعاصر

Prix des Amis de l'IMA  
pour la création contemporaine arabe

طلب مشاريع حول موضوع

التاريخ النهائي لطلب الترشيح  
15 أيلول/سبتمبر 2017

# الدورة الثالثة

## جائزة أصدقاء معهد العالم العربي للإبداع العربي المعاصر

دورة 2018

تطلق جمعية أصدقاء معهد العالم العربي بالتعاون مع معهد العالم العربي الدورة الثالثة لجائزة أصدقاء معهد العالم العربي للإبداع العربي المعاصر.

تهدف جائزة أصدقاء معهد العالم العربي للإبداع العربي المعاصر إلى تشجيع الإبداع الشبابي المعاصر المتحدر من الدول العربية.

تُنظَّم الدورة الثالثة في إطار المعرض الجماعي "ملحمة قناة السويس. منذ الفراعنة إلى القرن الواحد والعشرين"، في معهد العالم العربي (باريس، فرنسا)، من 26 آذار/مارس إلى 5 آب/أغسطس 2018. سينكبّ المعرض على تاريخ أعمال التهيئة التي شهدتها قناة السويس، منذ الفراعنة إلى القرن الواحد والعشرين، مروراً بالمهندس الفرنسي فرديناند دي لسبس وبالرئيس جمال عبد الناصر.

### موضوع دورة 2018 : قناة السويس

تتكون الجائزة من منحة إبداعية قيمتها 5000 يورو لأجل تنفيذ العمل الذي عُرض مشروعه على لجنة التحكيم.

سيُعرض العمل الفني طوال فترة المعرض الجماعي "ملحمة قناة السويس. منذ الفراعنة إلى القرن الواحد والعشرين"، الذي سيقام في معهد العالم العربي (باريس، فرنسا)، من 26 آذار/مارس إلى 5 آب/أغسطس 2018.

سيدخل العمل الفائز فيما بعد في مجموعة مقتنيات متحف معهد العالم العربي.

التاريخ النهائي لطلب الترشيح: 15 أيلول/سبتمبر 2017

# PRIX DES AMIS DE L'IMA

## POUR LA CRÉATION CONTEMPORAINE ARABE

### جائزة أصدقاء معهد العالم العربي للإبداع العربي المعاصر

تعمل جمعية أصدقاء معهد العالم العربي على دعم ومساندة المعهد في تحقيق مهمته باكتشاف العالم العربي والتعريف به. وتهدف جائزة الإبداع العربي المعاصر إلى تشجيع الإبداع الشبابي في 22 بلداً منتزعةً للجامعة العربية، وإبراز مواهب الفنانين الناشئين الشباب على الصعيد الدولي.

---

كانت المرة الأولى التي أطلقت فيها الدورة الأولى للجائزة في 2016 ضمن معرض "حدائق الشرق" الذي أقامه معهد العالم العربي. وتمحورت الدورة حول طرح أسئلة تعالج قضايا البيئة والتنمية المستدامة في المدن العربية. وقد كافأت جائزة أصدقاء معهد العالم العربي 2016 الفنان المغربي سليمان إسماعيلي علوي، على لوحته الفنية في حجم كبير، "جريدات موجهة".

وقد دعت الدورة الثانية للجائزة (2017) التي تندرج ضمن معرض "كنوز الإسلام في أفريقيا. من تومبكتو إلى زنجبار" إلى التأملات حول الصحراء بمثابقتها فضاء للتنقل، ومكاناً للتمازج وتعدد الهويات. تسلّم الفنان الجزائري فتحي صحراوي جائزة أصدقاء معهد العالم العربي 2017، مكافأة له على سلسلة الصور الفوتوغرافية "ميرسي أيسلاند" التي قدمها.

## تُنظّم الدورة الثالثة ضمن معرض "ملحمة قناة السويس. منذ الفراعنة إلى القرن الواحد والعشرين" في معهد العالم العربي.

سيُقدّم المعرض تاريخ قناة السويس، الذي يُعتبر موقعاً حساساً يربط بين قارات ثلاث: آسيا، أفريقيا، وأوروبا. وبذلك يُقدّم المعرض تاريخاً مصرياً بدأ منذ 4000 عاماً. ونظراً لأهمية الموقع الجغرافي الاستراتيجي للقناة، يسجل هذا التاريخ العريق فيما بعد نفسه ضمن أبرز المحطات التي شهدتها التاريخ العالمي.

يدعو موضوع جائزة أصدقاء معهد العالم العربي 2018، "قناة السويس" إلى نهج العديد من مسارات التفكر حول تاريخ القناة والتحديات المعاصرة التي تواجهها.

تتيح قناة السويس الربط بين الطرق البحرية للبحر الأبيض المتوسط والطرق البحرية للبحر الأحمر. وكان افتتاح القناة في عام 1869، وهي تكرر مشروعاً يعود إلى عهد الفراعنة تمّ استئنافه فيما بعد دون كلل أو ملل. وكون القناة موضعاً تلتقي فيه ثلاث قارات، جعلها تكون، منذ إنشائها إلى غاية التوسيعات المعاصرة التي أنجزت عليها، في قلب التحديات الكبرى، التجارية منها والسياسية أو الاستراتيجية والتقنية على حدّ سواء. وقد شهدت القناة ولادة مدن وسط الصحراء، وتظل اليوم في أعماق مشاريع حضرية واسعة النطاق. وهي الشاهد المميّز على التاريخ العالمي، لقد عاينت المراكب الشراعية المخصصة للملاحة البحرية وهي تتحول شيئاً فشيئاً إلى ناقلات عملاقة. ونشب عن التحكم في مصير القناة صراعات تجارية واستراتيجية بين الأمم. وتبقى من أهم الرموز في بناء العلاقات بين الشمال والجنوب ونشوء القومية العربية.

مجالات التفكير في الموضوع تبقى مجرد اقتراحات. يمكن أن يستدعي موضوع قناة السويس بحثاً شخصية أخرى من جانب المشارك.

## أولاً. كراسة الشروط

### أ. شروط الاشتراك

المشاركة في الجائزة متاحة للمرشحين الذين يستوفون الشروط التالية:

- أن يكون المشارك حاملاً إحدى جنسيات الدول التالية: الجزائر، السعودية، البحرين، جزر القمر، جيبوتي، مصر، الإمارات العربية المتحدة، العراق، الأردن، الكويت، لبنان، ليبيا، المغرب، موريتانيا، سلطنة عمان، فلسطين، قطر، الصومال، السودان، سوريا، تونس، اليمن.
- أن يكون عمره أقل من 40 عاماً (ضمناً) في 15 أيلول/سبتمبر 2017
- أن يتقدم المشارك الفنان بالطلب وحده أو في شكل مجمع فنانين (جميعهم يحملون جنسية إحدى الـ 22 دولة السالفة الذكر)
- ألا يكون العمل الفني قد حصل سابقاً على دراسة أحادية (باستثناء صالة معارض أو مدرسة الفنون).

يلتزم المرشح بتقديم مشروع فني للجنة التحكيم في أحد المجالات الفنية التالية: الرسم، النحت، الرسم التصويري، التصوير الفوتوغرافي، التسجيل المرئي (الفيديو)، الأعمال الفنية التركيبية.

### ب. موضوع دورة 2018

يلتزم كل المرشح بتقديم مشروع حول الموضوع التالي: " قناة السويس "

### ج. ملف طلب الترشيح

على المرشحين أن يُجزوا ملفاً للترشيح، باللغة الفرنسية، أو الإنجليزية يتضمن:

- استمارة التسجيل مستكملة كما ينبغي؛
- بيان المشروع مستكمل كما ينبغي؛
- السيرة الذاتية (المسار الفني فقط + تحديد بلد الجنسية)؛
- نسخة عن بطاقة الهوية؛
- صورة شمسية (بالإمكان إرسال فيديو)؛
- اختياري: ملف يتضمن أعمال المرشح السابقة (محفظة وظيفية)

تُرسل ملفات الترشح، عن طريق البريد أو عبر البريد الإلكتروني، إلى العنوان أدناه، والجدير بالذكر أن التاريخ النهائي لتسلم الطلبات هو 15 أيلول/سبتمبر 2017، منتصف الليل، وهذا الأجل غير قابل للتمديد.

### Société des Amis de l'IMA

1, rue des fossés Saint Bernard – Place Mohamed V – 75236 Paris Cedex 5  
amisma@imarabe.org

تحتفظ جمعية أصدقاء معهد العالم العربي بحقها في عدم النظر في الملفات غير الكاملة أو المودعة بعد التاريخ النهائي لإرسال الطلبات المحدد أعلاه.  
تُعلم جمعية أصدقاء معهد العالم العربي المشتركين، في مرحلة أولى عبر البريد الإلكتروني بتسلمها فعلا لملفاتهم، وفي مرحلة ثانية، تخبر عن اسم الفائز الذي وقع الاختيار على ملف مشروعه.

## د. شروط المداولة ومعايير التقييم

ستقرر لجنة التحكيم فيما يخص كل مشروع عُرض عليها أخذاً في الاعتبار المعايير التالية:

- نوعية المشروع
- إبداعية المشروع
- مطابقته ومناسبته لموضوع المسابقة: " قناة السويس "
- ميزانية واقعية

ستُعرض الملفات على لجنة تحكيم، التي يعود لها القيام، وفقاً لنوعية طلبات الترشح، باختبار المشروع الذي سيفوز بالجائزة.

## ثانياً. قيمة الجائزة

سيحصل المرشح الفائز على منحة إبداعية قيمتها 5000 يورو لتنفيذ العمل الفني الذي سيكون قد عُرض مشروعه على لجنة التحكيم.

- تشمل المنحة: ميزانية أرضية (في حالة التنقلات) + ميزانية الإنتاج (شراء مواد، تصنيع، ...) + ميزانية ما بعد الإنتاج (على سبيل المثال: تأطير، طباعة، ...) + ميزانية حق المؤلف
- لا تشمل المنحة: استيراد/نقل العمل الفني + تأمين العمل الفني + نقل الفنان + السكن

بالحصول على المنحة الإبداعية يُصبح العمل الفني هبة لمتحف معهد العالم العربي.

## ثالثاً. تسليم الجائزة وعرض العمل الفني

سُلم الجائزة خلال حفل يقام في معهد العالم العربي. وسُوجه للفائز دعوة للحضور لهذه المناسبة، وتُمنح له تذاكر الطائرة والسكن، من مكان إقامته إلى باريس وذلك لمدة أسبوع.

سُزاح الستار عن العمل الفني في العرض الأولي خلال تسليم الجائزة.

سُعرض العمل الفني الفائز طوال مدة معرض "ملحمة قناة السويس. منذ الفراعنة إلى القرن الواحد والعشرين" الذي سيقام من 26 آذار/مارس إلى 5 آب/أغسطس 2018.

سيدخل العمل الفني فيما بعد في مجموعة مقتنيات متحف معهد العالم العربي.

## رابعاً. قائمة الموافقات

يتعين على المرشح قبول البند الثاني والثالث.

يتعهد المرشح الفائز بأن يُمكن معهد العالم العربي من تقديم عمله الفني ضمن هذا الإطار، وذلك بدون قلاقل ولا أية مُطالبات. وفي هذا الصدد، يتنازل المرشح لمعهد العالم العربي عن حقوق النسخ والنشر (الطبع، الويب) المترتبة عن العمل الفني الذي تم إبداعه. كما يتعهد الفائز بعدم تقديم عمله للجمهور خلال فترة المعرض، وذلك ضمن ترفيع الجائزة. يجب أن يكون الإبداع مطابقاً للمشروع الذي يُعرض على لجنة التحكيم وتقرر اختياره هذه اللجنة.

سيراقب معهد العالم العربي، بصفته مؤلف معرض "ملحمة قناة السويس"، تطابق العمل الفني المنفذ مع موضوع طلب المشاريع المحدد أعلاه، الذي يظل مرتبطاً به ارتباطاً وثيقاً.

## خامسا. التقويم الزمني

- تقديم طلبات الترشح: إلى غاية 15 أيلول/سبتمبر 2017
- اجتماع لجنة التحكيم: 3 تشرين الأول/أكتوبر 2017
- إعلان الفائز: 3 تشرين الأول/أكتوبر 2017
- إنتاج العمل الفني: بين تشرين الثاني/نوفمبر 2017 وكانون الثاني/يناير 2018
- افتتاح المعرض: 26 آذار/مارس 2018

## الاتصال

أماندين غاسبار  
جمعية أصدقاء معهد العالم العربي  
هاتف: +33(0)1.40.51.38.93  
بريد إلكتروني: amisma@imarabe.org

société des  
INSTITUT DU MONDE ARABE  
am  
de  
l'IMA  
المعهد العربي للعالم

## PRIX DES AMIS DE L'IMA POUR LA CRÉATION

### CONTEMPORAINE ARABE

جائزة أصدقاء معهد العالم العربي للإبداع العربي المعاصر

ÉDITION 2018

دورة 2018

## REGISTRATION FORM / FORMULAIRE D'INSCRIPTION /

استمارة التسجيل

### Your contact details / Vos coordonnées / المعلومات الشخصية

First Name / Prénom / الاسم .....

Last Name / Nom / اللقب .....

Address / Adresse / العنوان .....

City / Ville / المدينة .....

ZIP Code / Code Postal / الرمز البريدي .....

Country / Pays / البلد .....

Tel / الهاتف .....

E-mail adress / Adresse E-mail / البريد الالكتروني .....

### Your project / Votre projet / المشروع

Project title / Nom du projet / عنوان المشروع .....

Discipline(s) / المجال .....

Project summary / résumé du projet / ملخص عن المشروع

.....  
.....

### How have you known the AWI's Friends Award ? / Comment avez-vous connu le

Prix des Amis de l'IMA ? / كيف عرفت جائزة أصدقاء معهد العالم العربي

.....



**MATERIALS & DIMENSIONS / MATÉRIAUX & DIMENSIONS/ المواد والأبعاد :**

--

**DETAILED BUDGET ESTIMATION / BUDGET PRÉVISIONNEL DÉTAILLÉ : budget de production & post-production + droit d'auteur + tout autre élément dont les candidats auront besoin (possibilité de faire un tableau / table form accepted)/** إمكانية وضع جدول

الميزانية المتوقعة لتنفيذ العمل مفصلة بوضوح: الميزانية الأرضية (في حالة التنقلات) + ميزانية الإنتاج (شراء مواد، تصنيع،...) + ميزانية ما بعد الإنتاج (على سبيل المثال: تأطير، طباعة،...) + ميزانية حق المؤلف + كل عنصر آخر سيحتاج له المشتركون في المسابقة:

--

**PRODUCTION / POST PRODUCTION TIMETABLE / CALENDRIER DE PRODUCTION DE L'ŒUVRE (possibilité de faire un tableau / table form accepted)**

تقويم زمني للإنتاج العمل الفني: (إمكانية وضع جدول)

--